



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年十一月廿二日

星期五

目錄

醫務衛生處長說：用美沙酮治療毒癖可以繼續採用：	第一頁
存水情況報告：	第四頁
八月份港庫不敷二億餘元：	第五頁
沙田新市至火炭建造新路：	第五頁
消費者諮詢服務：	第六頁
灣仔區明後天宣傳道路安全：	第九頁
運輸署多項証件今日起調整收費：	第九頁
保護郊區林木新法案今發表：	第十一頁
何文田兒童中心及圖書館開幕：	第十三頁
大埔建抽水站：	第十四頁
黃大仙區明舉行研討會防止不良份子滲透學校：	第十五頁
青年團體明訪問安老院：	第十五頁
青山灣將填海三百多畝建房屋供五十萬人居住：	第十六頁

蔡永業醫生說

用美沙酮治療毒癮
確實可以繼續採用

香港幸未常見濫用「軟性」藥物

醫務衛生處長蔡永業醫生今晚說，他本人深信美沙酮代用治療毒癮方法已確實可以繼續採用。現時進行中的兩項試辦計劃已有十分良好的進展。

他在製葯工業香港聯會晚宴會上致詞說，他毫不懷疑，現時在管制下每日施用口服劑的辦法，將來會更廣泛地，在其他治療中心採用，但規模要視乎經費與人員而定。根據迄今所得經驗，他認為須要修改一下現時在試辦計劃中所用的辦法細節。

他舉例說，在觀察毒癮發作徵狀和斷定美沙酮劑份量的期間內強迫留院的措施，可能要取消。

蔡醫生說，迄今並沒有出現美沙酮在黑市買賣的跡象，他對此覺得放心。他說，這大抵是由於對有毒癮者施用美沙酮時，極為小心，不給他們帶走美沙酮。

他指出，全球公認，美沙酮代用治療計劃成功與否，並非視乎「治癒」的百分率而定。

他說，事實上，在使用「治癒」這個字眼時，應加上括號，因為如果這個字眼是意味着完全戒絕使用成癮的藥物，則只能有很少數或很小的百分率能夠達成。

蔡醫生說，美沙酮代用治療的主要目標是務使大量有
毒癮者在這個計劃內受到照顧，以便他們能夠獲得指導
和善後照料，並回到社會工作及能夠有所貢獻。

提到使用針灸治療毒癖時，蔡醫生說，有些工作已在進行，但研究初步報告後，他認為還須做些工作，以確定針灸是否適宜用於所有吸毒者。他說，須記着用，例如美沙酮代用治療就不應該給年青及新上癮者復方法，而用藥物及在醫護人員監督下把毒癮戒除的康

蔡醫生說，禁毒常務委員會已要求醫務衛生處提供設施，以便進一步研究使用針灸治療毒癖。而醫務衛生處亦已毅然接受任務，設立一個麻醉品與藥物行政組。該組的職務是統籌政府與各團體正在進行的治療和有療毒計劃。十分明顯，現時可以動用的這些治療和康復設施，將須擴充，以照顧數目將會大得多的有毒癖者。

關於人工製造或廠製藥物的管制問題，蔡醫生說，擬備一項法案的工作已做了很多。情形顯出，或須修訂危險藥物條例，要不然，就或須要訂制另一項條例。有關於的討論已依照這些方針進行，這件事可望迅速圓滿辦妥。

至於所謂「軟性」藥物的濫用，和多種藥物的濫用，如美國有些人服用酒精、巴比通酸鹽、安非太明、海洛英和大麻五種藥物之多，在香港則並未常見。蔡醫生說，與鴉片或海洛英毒癖相比，本港還沒有上述情形普遍出現，誠屬幸運。

但不良風氣可能有蔓延的危險，尤其是鴉片產品的供應減少之時為然。

蔡醫生說：「政府已明瞭到應採取步驟管制廠製藥物。這個問題已由藥劑業及毒藥管理局及其他有關方面考慮。我們一致同意必須立例。」

他透露另外的一項新的藥劑及毒藥規例已在製訂過程中，在明年一月一日後即儘早向立法局提出。

在演講中，蔡醫生談鋒一轉，談及被檢獲充公的鴉片和嗎啡在到達香港然後運離香港，最後以另一種形態回來，並由非法搖身一變而成爲合法的「傳奇」旅程。

按照危險品條例，被檢獲充公的產品，可依合法手續由製藥業使用。

透過外交途徑，本港已在過去十五年來出售鴉片和嗎啡給英國，西德，日本，丹麥，挪威和其他國家。

這些產品進入一間現代化製藥廠，由爲害人類之物改造成爲解救人類疾苦的藥劑。

蔡醫生綜結說，他希望本港終於大力進行解決毒癖的問題。他稱讀緝私處本年搜查毒品大有所獲，令人鼓舞。

由於供應來源被急激消滅，非法鴉片和嗎啡就會越來越少，難以獲取，於是吸毒者就會越來越多謀求治療。

他說：「我們都滿懷信心，相信重新改組的禁毒常務委員會內，現已有新的機構，有效地推行有用的工作，產生良好的結果。」

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期五）上午九時，全港水塘總存水量為五百四十二億五千九百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之八十點六。

去年今日，全港總存水量為五百七十九億六千萬加侖。

今晨九時，船灣淡水湖存水三百八十六億五千一百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十六點五。

去年今日，該水塘存水四百五十三億四千八百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台並無雨量紀錄。

本年一月一日迄今的總雨量為二，一一二點三毫米（八三點一六吋）。同期正常平均雨量為二，一三一毫米（八三點九吋）。兩相比較，今年雨量少百分之零點九。

八月份港庫不敷二億餘元

今年八月份港府收支不敷二億零二百萬元，去年同期則不敷一億零六百萬元。

本財政年度的首五個月內，港府收支之赤字累積至五億九千萬餘元。

今年八月份的收入計共三億零二百萬元，比去年同期增加二千六百萬元。至於總支出則為五億零四百萬元，較去年八月份多一億二千三百萬元，其主要因為新俸、工務計劃及教育補助費方面之開支增加所致。

沙田新市至火炭建造新路

沙田新市鎮與其輕工業區之間，將建新馬路以利交通。

新路由沙田新市鎮直達火炭，其地為沙田新市鎮第一期發展之輕工業區，該區佔地廣約六頃。

上述建路工程，除鋪砌馬路外，其連帶工程計有建造路邊，敷設行人路及排水渠等。

同時當局將敷設一條長七百公尺，直徑六百毫米的污水渠，此渠將敷設至沙田臨時一污水處理廠。該廠刻正在興建中，建造工程現已完成一半。上述建路工程將於下月展開，明年九月可望竣工。

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日(星期五)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價格(以元計)
	高低	平均價	
(中國米) 絲苗	充裕	充裕	一。八九
華南占	充裕	充裕	一。七三
雪占	充裕	充裕	一。七三
千字占	充裕	充裕	一。七三
(泰國米) 百份百大米	充裕	充裕	一。七七
谷仔米	充裕	充裕	一。七三
三號米	充裕	充裕	一。七三
米碌	充裕	充裕	一。三九
糯米	充裕	充裕	一。七二
美苗	充裕	充裕	一。九一
澳洲絲苗	充裕	充裕	一。七二
巴占	充裕	充裕	一。七二
台灣蓬萊米	充裕	充裕	一。七二

魚名	供應情況	鮮魚供應情況及批發價格		
		高	每斤批發價格 (以元計)	低 平均價
紅衫	充裕	五。二〇	一。七〇	三。五〇
木棉	充裕	三。九〇	〇。五〇	二。二〇
尤魚	有限	五。八〇	三。〇〇	四。二〇
牙帶	充裕	二。〇〇	〇。三〇	一。〇〇
九棍	正常	三。三〇	一。〇〇	一。八〇
鰾	正常	二。二〇	一。二〇	一。八〇
門鱔	正常	三。一〇	二。六〇	二。八〇
瓜衫	充裕	三。〇〇	一。五〇	二。四〇
鯉魚	正常	五。五〇	四。二〇	四。八〇
黃肚	正常	二。〇〇	〇。九〇	一。一〇
鮫魚	正常	五。五〇	二。六〇	四。二〇
紅綫	有限	四。四〇	〇。五〇	一。五〇
叉尾	充裕	一。五〇	〇。五五	一。〇〇
馬頭	有限	六。七〇	三。〇〇	四。八〇
瓜核	正常	二。八〇	二。〇〇	二。三〇
鱸魚	疏少	一〇。〇〇	四。〇〇	八。五〇
石斑	有限	八。五〇	五。五〇	七。〇〇
黃花	有限	六。三〇	五。〇〇	五。八〇

灣仔區明後天宣傳道路安全

灣仔區道路安全委員會為提醒區內市民注意道路安全，將於明日（星期六）起一連兩天舉行一連串活動，宣傳道路安全之重要。

該會屬下之學校交通安全隊及委員將於明日上午九時在灣仔區軒尼詩道一帶指導行人橫過馬路，派發傳單，其後於上午十時在東方戲院放映宣傳道路安全之影片，歡迎市民參觀。

該會並定於後日（星期日）上午九時在灣仔活道一帶舉行交通安全示範表演，由新法書院交通安全隊負責，並於十時在京都戲院舉行宣傳交通安全電影會，歡迎市民參觀。

運輸署多項證件

今日起調整收費

運輸署辦理之數項特別服務及證件之收費，由今日起加以調整。

需要申請此類服務及證件之駕車人士為數不多。此類服務及證件之收費十三年來仍舊不變。但該類服務及發出證件所需之行政費已大量增加，故須將收費加以調整，以資彌補。

調整收費後，下列九種特別服務及證件之收費提高至十五元：即國際車輛摘要證明書，國際車輛賦稅許可証，國際車輛最高載重證明書，國際駕駛許可証，機動車輛摘要證明書，汽車過戶，車輛登記証副本，車輛行車証及試車証。

運輸署長如認為證件上之填報事項已模糊不清，但並非由於證件持有人的錯誤所造成者，申請證件之副本，車輛行車証及試車証副本之新收費為三元。其他特別證件及服務之新收費：抹車許可証副本收費五元；駕駛師傅執照副本或駕駛執照副本收費五十元；車輛登記號碼轉移（留牌）收費三百元。運輸署發言人今日指出，車輛登記號碼轉移現時收費二百元，是項工作除辦理轉移手續外，隨後也要花費許多功夫去翻查紀錄。

他解釋謂，汽車轉移登記號碼時，運輸署職員需要將其新號碼列入紀錄內，以便能夠追查該輛汽車之歷史，否則該輛汽車可能有一個以上之登記號碼。

該發言人又說：駕駛師傅執照或駕駛執照副本收費由十元提高至五十元。因為補發執照副本時，需要查明其原有證件如何遺失，以杜流弊。

他說：因此運輸署及警務處都要花費許多時間及人力，調整收費，即以此故。

他強調新調整之收費辦法並不影響許多駕駛人士，因為只有小部份駕駛人士始申請上述服務及證件。

保護郊區林木 新法案今發表

一項有關保護本港郊區林木之法案，將於短期內提交立法局，以進一步防止粗心大意之市民特別是郊遊人士引起山火。

根據今日憲報刊登之一九七四年林務（修訂）法案，凡在樹林區，植林區，禁區或郊野地區生火或使用該火者，均屬違法。

該法案又規定，如一群人生火，無論該火是否由其中一人所點燃者，則任何一人均被視為違法。

惟被告如能證明在點火處生火之舉以當時之情況而言乃屬合理者，且又証實經採取一切合理步驟以防止該火損壞或危害該區之植物者，則可憑此理由提出辯護，但被告須負責提出証明。

政府發言人指出，採取此步驟之原因係由於使用火堆之人士，人人均有道義責任，確保將該火加以適當之控制，使其不致危害四周植物。

但該發言人強調，此項法例並非旨在阻嚇或防止公眾在大自然之康樂場地享樂，但他們必須設法減少山火之發生。

關於此方面之問題，漁農處經已在港島及新界區逾一百處極受歡迎之風景幽美地方，闢建三百個燒烤爐及近五百張石枱及櫈，供郊遊人士使用。

現時該處正增設此類設施，平均每星期約可增加旅行及有燒烤設施之地點一處。

由於野餐生火經常會引起火警之危險，當局希望能設置適當之燒烤爐，以期減少發生山火之危險。

該發言人續稱，擬訂該法例之原因，係鑑於前往郊區遊玩或在郊區居住之人士一時疏忽而引起嚴重火警，焚燬林木。

現時前往郊區之人士日益增多，火警危險已達到令人震驚之程度。

過去十年中，每屆旱季即山火頻生，平均每季超過五百宗，最甚者在一天之內發生火警達一百宗以上。

一九七三至七四年度之火警季節為歷來發生火警最多之一季，據報約有火警一千二百宗。漁農處人員曾出動七百余次，該七百宗火警使到該處管轄之林木地區受到影響者約達四千英畝之多。

其餘之火警，亦使政府植林區附近之郊區土地受到影響者有三千五百英畝。在同年內，消防事務處亦應召出動一千四百二十次，協助撲滅山火及路旁發生之火警。

發言人稱，火警對於郊區有最大之威脅，因其可以嚴重損害環境。每逢旱季，郊區火警甚多，燒燬林木，野生動物無處棲身，同時，該處可作為康樂及集水區之價值亦告減少。

另一方面，土地如三翻四覆焚燒，當會受到侵蝕，因而使水塘及引水道淤塞，同時亦會成為不毛之地。

何文田兒童中心及圖書館開幕

社會福利署署理福利主任徐永文今日（星期五）表示：青少年工作機構提供一種不拘形式的社會教育，與學校的形式教育，目標相同，異途同歸。

徐氏今日為香港小童群益會何文田邨第四座兒童中心及圖書館主持開幕典禮時作上述表示。

他認為兒童成長有賴家庭教育及學校教育。然而學校的形式基本上不能給予自由自主的機會，而青年機構提供自由發表意見的機會。

他說：「學校的課程着重知識的領略和記憶；青年工作着重青少年自我活潑的思考，實驗和創造的精神。學校生活着重個人學業的成就；青年服務強調合群合作，互助自助的精神。」

徐氏說，換句話說，青年工作機構正足以補形式教育之不足。它們從事社會教育工作，輔導青少年進入一個廣闊的領域，使他們除了家庭和學校之外，還認識到個人和團體、個人和社會的關係。

大埔建抽水站

在大埔區海下附近將興建一座抽水站，一條通路及水管之工程，現已招標承投。

海下抽水站為即將興建之八個抽水站之第一座，該八座抽水站為萬宜供水計劃之部份工程。以便在西貢半島開闢低地集水區。

由該集水區流入海下村以南之洪水，將由溪澗抽取之。然後用一條直徑六百毫米長約一點九公里之水管輸送至通往輸水隧道系統之一處地點，通過隧道流入萬宜水塘。該輸水隧道及萬宜水塘目前正在興建中。

招標之工程亦包括興建一條通往抽水站及海下村之道路，該路長三點一公里，闊六公尺。

在興造該抽水站之期間及建成之後，該區內將有充份食水供應家庭及耕種之用。

該區之引水道及水管亦將予以改進，以改善供水計劃影響之村民灌溉農田及家庭用水之供應情況。

黃大仙區明舉行研討會
防止不良份子滲透學校

由黃大仙社區及青年事務辦事處主持之黃大仙區青年事務促進委員會將於明日（星期六）上午九時至下午一時假座新蒲崗李求恩紀念中學舉辦「課外活動暨涉嫌不良份子滲透學校之情形」之研討會，屆時教育司署祈士維、社會福利署區光文及皇家香港警察隊鄧錫輝將主講有關問題。

蒞臨參加是次研討會之本區教育工作者及社會工作者預計有一百三十餘人。

編輯注意：歡迎記者蒞臨採訪。

青年團體明訪問安老院

東區五個青年團體屬下之青年志願人員將於明日（星期六）往訪香港仔聖瑪利安老院。

該五個團體為救世軍筲箕灣中心青年服務團，猶達堂青年服務團，錫安堂青年服務團，筲箕灣官立中學服務團及筲箕灣青年服務聯會。

是次訪問由社會福利署屬下之東區社區服務中心安排。其目的在使不同之青年團體之會員，對現有之老人福利服務有更佳之認識。

青山灣將填海三百多畝

建房屋供五十萬人居住

新界青山灣將於短期內填海三百零五英畝，以興建住屋供五十萬人居住。

此項工程為屯門新市發展計劃的一部份，該填海區係位於青山道以西，介於青山海灘及黃家圍之間的一帶海面，新填地將發展為一處設備完善之現代化市鎮，預算一九八三年將有居民五十萬人。

其中七十五英畝之土地將用以興建公營房屋邨，另有四十畝則作工業用途。

黃家圍對開一段新填地將闢設一個面積有四十畝之市中心，設有各類設施及一切日常生活之需要，以供該新市鎮之居民使用。

同時，該處亦將撥出土地以闢設海旁及社區設施，公共服務，曠地及商業發展。

當局又計劃在新填地上建築一條闊一百呎的雙程行車路，使來往新市鎮之車輛更為方便。此外，該處亦將有一條支路橫跨該新填地，以方便南行車輛通往新墟河以西一帶工業區，及便利區內進行裝置渠道工程。